

**Μην αφήσετε τις μπάλες να πέσουν!
Не оставайте топките да паднат!
Nu lăsa mingile să cadă!
Don't Let the Balls Fall!**



NO.007-95

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ /СЪДЪРЖАНИЕ/CONTINUT/ CONTENTS

Дохејо (мишъа трумата аристерјс и десијас плевурас), 21 стик, 24 мпáлес, однгие
Контейнер (половината част от дясна и лява страна), 21 стика, 24 топки, инструкции
Recipient (jumătatea stângă și dreaptă), 21 бете, 24 mingi, instrucțiuni
Tube (Left and Right halves), 21 Sticks, 24 Balls, Instructions

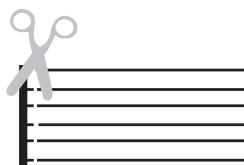
ΣΚΟΠΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ /ЦЕЛ НА ИГРАТА/SCOPUL JOCULUI/ OBJECTIVE

На афарејте се са извадите умело стика от контейнера, като събаряте, колкото може по-малко топки.
Să îndepărtați bețele din recipient fără să cadă multe mingi.
To skillfully remove the sticks from the tube, dropping the fewest Balls.

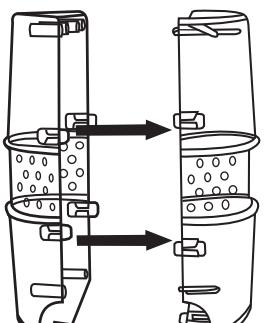
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ /СЛОБЯВАНЕ/ASAMBLARE/ ASSEMBLY

1. Енвосте та мишъа трумата (аристерј и десија плевурј). / Обединете двете половини (лява и дясна)./Uniti cele două jumătăți (stânga și dreapta).
Snap the Left and Right halves together.

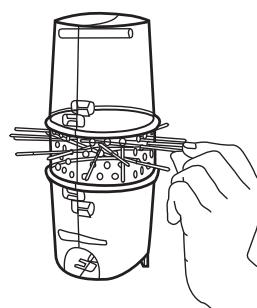
2. Кóпьте та пластика стик отто то пластиот тојс.
Хротимотојте ѡалді асфалејас. /Изрежете пласти масовите стикове от рамката. Използвайте предпазни ножици./Тáяти бетеле din plastic din cadru.
Utilizați foarfecă de siguranță. /Cut the plastic sticks off of their frame. Use safety scissors.



Мишъа аристерј трумата дохејо /
Лява половина на контейнера /
Jumătate stângă a recipientului/
Left tube half



Мишъа десија трумата дохејо/
Дясна половина контейнера/
Jumătate dreaptă a recipientului/
Right tube half



ΣΤΗΣΙМО /ПОСТАВЯНЕ/SETARE/ SETUP

1. Топотејте то дохејо се епитејди епифанея. /Поставете контейнера на равна повърхност/Plasați recipientul pe o suprafață plană. / Stand the tube on a flat surface.

2. Топотејте та стик ото дохејо – пејрасте та миа аќреј ту стик ото миа отпј и отпрөхте то гиа ва ђиги отпј миа отпј тија аљлс плевурј. Топотејте се тухаја сејра та стик ётси юсте ва диса таурюнотаја пресо диафоретикес катеу Ѹунсеси. / Поставете стиковете в контейнера - пълзнете единия край на стика през отвора и го изтласкайте да излезе от другата страна на отвора. Поставете произволно стиковете така, че да се пресичат в различни посоки. Plasați bețele în recipient – treceți vârful unui băt prin un orificiu și împingeți ca să iasă pe prin orificiu părții celelalte. Așezati bețele la întâmplare, astfel încât să se încrucuisse reciproc în direcții diferite./ Insert the sticks into the tube - just put one end of the stick through a hole and push it through to a hole on the other side. Place the sticks randomly so that they crisscross each other in different directions.

3. Отан топотејте ѿла та стик, рíжте ти мпáлес ото то ѿноигма ото епáнв мрёс то дохејо. Ои мпáлес ѿ миенови епáнв ото плэгма ото та стик то єхе димиоруѓи. Еан пејсеи кáптоиа мпáлес ото ѿбстотија, епаватотејте ти ото епáнв мрёс то плэгмата ото та стик. / Когато поставите всички стикове, пуснете топките от отвора от горната част на контейнера. Топките ѿ останати върху решетката от пръчката, којто се създали. Ако топката падне в долната част на основата, поставете я отново в горната част на решетката от стикове./După ce ati plasat bețele, aruncați mingile prin deschiderea de sus a recipientului. Mingile vor rămâne pe bețele plasate. Dacă vreо mingi cade pe baza jocului, introduceți din nou până când toate mingile stau pe bețe./ When the sticks are inserted, load the balls by dropping them through the opening in the top of the tube. The balls will rest on top of the web of sticks. If any fall through onto the game base, just reload them until all the ball rest on top of the sticks.

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΙΞΕΤΕ /КАК ДА ИГРАЕТЕ/CUM SĂ JUCAȚI// HOW TO PLAY

1. Епилéжте поиос ѿа паíзи првото и ѿстера ѿа сунехиои о паíктиј ото та аристерј. Изберете кой ѿе играе прв и след това е ред на играча отляво./Alegeți cine va juca primul apoi continuă jucătorul din stânga./ Choose a player to go first; play then passes to the left.

2. Се кáтєе ѿро /Във всеки кръг/La fiecare tură/ On each turn:

a) Периотрепте арга то дохејо ѿто то котајеи прес то мрёс сас. Пројесите на миен метакинјите ти мпáлес! /Завъртете контейнера бавно, така че да гледа към вас. Внимавайте да не мести топките!/Întoarceți cu grija recipientul cu fața către dumneavoastră. Aveți grija să nu cadă mingile!/ Slowly rotate the tube so that it is facing you. Be careful not to move the ball!

b) Епилéжте ѿна стик и трађите то пројектетија ото то дохејо пројесите на миен метакинјите и рíжте ти мпáлес. Симејошт: прејеи да трађите то првото стик то ѿа аггијете, алла прејеи да кратате стаберј то дохејо ме то аљло Ѿери. /Изберете един стик и внимателно го издърпайте от контейнера, като внимавате да не се движите и да изтървите топките. Забележка: трябва да издърпите първият стик, којто докоснете, но да държите контейнера с другата ръка./Alegeți un băt și trageți-l cu grija din recipient, încercați să nu mișcați mingile ca să nu cadă. Ментиune: Trebuie să trageți primul băt care atingeți, dar puteți să țineți recipientul stabil cu cealaltă mână./ Choose any stick and carefully pull it all the way out of the tube, trying not to move the balls and causing them to fall. Note: The first stick you touch is the stick you must pull, but you may hold the tube steady with one hand.

c) Афарејте то стик и топотејте то ото ѿн аќреј. Сунехиа єхе о епомено паíктиј, о отојос прејеи да аколоућије та 3 парапанв ѿнама. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Н сејрја ту паíкти ѿн олоклрнуете мрхји на акоумпјије о епомено паíктиј то дохејо ѿа то периотрепеи ѿа акоумпјије ѿна стик. Осес мпáлес пејсун пирин акоумпјије о епомено паíктиј то дохејо ѿа то стик пројстїенати ото ѿн вибрациони паíкти. Изведете стикът и го оставете настрана. Следващият играч, трябва да следва горепосочените 3 стъпки . ЗАБЕЛЕЖКА: Редът на играча не е завършен, докато следващият играч не докосне контейнера, за да го завърти или докосне стик. Всички топки, които паднат преди следващият играч да докосне контейнера или стика, се добавят към резултата на първия играч. /Індепаради бăту și plasați-l deoparte. Apoi continuă următorul jucător ce trebuie să facă cei 3 pași de mai sus. МЕНТИУНЕ: Rândul unui jucător nu se termină până când următorul jucător atinge recipientul ca să îl întoarcă sau atinge un băt. Mingile care cad înainte ca următorul jucător să atinge recipientul sau bătu se adaugă la scorul primului jucător./ When you've removed the stick, place it aside. It's now the next player's turn to follow steps a, b and c.

NOTE: A player's turn is not completely over until the moment the next player touches the tube to rotate it, or touches a stick. Any balls that drop before the next player touches either the tube or a stick are added to the first player's score.

3. Маќéпте ѿсе мпáлес пејсун като ти диаракеја ти сејрја сас и кратите ти мпројеста сас. /Съберете, топките които падат во време на играта и ги задръжте пред вас. Strângeți mingile care cad în timpul rândului vostru și păstrați-le în fața voastră./ Collect any ball that drop during your turn and keep them in front of you.

4. Отан пејсун и вѓоуи ѿлеи ои мпáлес ото то дохејо, кáтєе паíктиј метраје ти мпáлес то єхе маќéпи. КЕРДИЗЕИ о паíктиј то єхе сунекентрюси ти лиготерј мпáлес. / Когато всички топчета изпаднат от контейнера, всеки играч брои събрани топки. Играчът, натрупал най-малко топки, пејсели./După ce cad toate mingile din recipient, fiecare jucător numără mingile din fața lui. CÂSTIGĂ jucătorul cu cele mai puține mingi. When all the balls have dropped out of the tube, each player counts the number of balls in front of them. The player with the least number of balls is the WINNER!

